I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF, EURATOM, EKSF) Nr. 440/83

af 21. februar 1983

om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt om justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles råd og en fælles kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og til ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 [1], senest ændret ved forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3139/82 [2], særlig artikel 63, 64, 65 og 82 i vedtægten samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Rådet har ved sin afgørelse 81/1061/Euratom, EKSF, EØF [3] fastsat beregningsmetoden for den periodiske undersøgelse af lønningsniveauet for tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne fra og med referenceperioden juli 1980 — juli 1981 ;

efter en gennemgang af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte foretaget på grundlag af den af Kommissionen udarbejdede rapport er det fundet hensigtsmæssigt, at der inden for rammerne af den årlige undersøgelse i 1982 sker en tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Følgende ændringer får virkning fra den 1. juli 1982 :

a) i artikel 66 i vedtægten erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel :

---

[1] EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.
[2] EFT nr. L 331 af 26. 11. 1982, s. 1.
[3] EFT nr. L 386 af 31. 12. 1981, s. 6.

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	251 352	264 738	278 124	291 510	304 896	318 282		
A 2	222 981	235 755	248 529	261 303	274 077	286 851		
A 3 / LA 3	184 559	195 732	206 905	218 078	229 251	240 424	251 597	262 770
A 4 / LA 4	154 943	163 664	172 385	181 106	189 827	198 548	207 269	215 990
A 5 / LA 5	127 593	135 199	142 805	150 411	158 017	165 623	173 229	180 835
A 6 / LA 6	110 146	116 202	122 258	128 314	134 370	140 426	146 482	152 538
A 7 / LA 7	94 726	99 475	104 224	108 973	113 722	118 471		
A 8 / LA 8	83 704	87 105						
B 1	110 146	116 202	122 258	128 314	134 370	140 426	146 482	152 538
B 2	95 353	99 856	104 359	108 862	113 365	117 868	122 371	126 874
B 3	79 872	83 616	87 360	91 104	94 848	98 592	102 336	106 080
B 4	68 998	72 243	75 488	78 733	81 978	85 223	88 468	91 713
B 5	61 612	64 237	66 862	69 487				
C 1	70 390	73 254	76 118	78 982	81 846	84 710	87 574	90 438
C 2	61 142	63 767	66 392	69 017	71 642	74 267	76 892	79 517
C 3	56 993	59 241	61 489	63 737	65 985	68 233	70 481	72 729
C 4	51 429	53 540	55 651	57 762	59 873	61 984	64 095	66 206
C 5	47 387	49 351	51 315	53 279				
D 1	53 626	55 998	58 370	60 742	63 114	65 486	67 858	70 230
D 2	48 838	50 945	53 052	55 159	57 266	59 373	61 480	63 587
D 3	45 418	47 388	49 358	51 328	53 298	55 268	57 238	59 208
D 4	42 884	44 629	46 374	48 119				

b) — i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a), og artikel 1, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 3 568 til bfr. 3 789,

— i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b), og artikel 2, stk. 1, i bilag VII ændres bfr. 4 596 til bfr. 4 881,

— i vedtægtens artikel 69, andet punktum, og i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII ændres bfr. 8 209 til bfr. 8 718 ,

— i vedtægtens bilag VII, artikel 3, stk. 1, ændres bfr. 4 105 til bfr. 4 360.

Artikel 2

Følgende ændringer får virkning fra den 1. juli 1982 :

a) i artikel 20 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel :

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	251 352	264 738	278 124	291 510	304 896	318 282		
A 2	222 981	235 755	248 529	261 303	274 077	286 851		
A 3 / LA 3	184 559	195 732	206 905	218 078	229 251	240 424	251 597	262 770
A 4 / LA 4	154 943	163 664	172 385	181 106	189 827	198 548	207 269	215 990
A 5 / LA 5	127 593	135 199	142 805	150 411	158 017	165 623	173 229	180 835
A 6 / LA 6	110 146	116 202	122 258	128 314	134 370	140 426	146 482	152 538
A 7 / LA 7	94 726	99 475	104 224	108 973	113 722	118 471		
A 8 / LA 8	83 704	87 105						
B 1	110 146	116 202	122 258	128 314	134 370	140 426	146 482	152 538
B 2	95 353	99 856	104 359	108 862	113 365	117 868	122 371	126 874
B 3	79 872	83 616	87 360	91 104	94 848	98 592	102 336	106 080
B 4	68 998	72 243	75 488	78 733	81 978	85 223	88 468	91 713
B 5	61 612	64 237	66 862	69 487				
C 1	67 168	69 897	72 626	75 355	78 084	80 813	83 542	86 271
C 2	58 372	60 871	63 370	65 869	68 368	70 867	73 366	75 865
C 3	54 476	56 611	58 746	60 881	63 016	65 151	67 286	69 421
C 4	49 205	51 209	53 213	55 217	57 221	59 225	61 229	63 233
C 5	45 358	47 237	49 116	50 995				
D 1	51 310	53 555	55 800	58 045	60 290	62 535	64 780	67 025
D 2	46 752	48 751	50 750	52 749	54 748	56 747	58 746	60 745
D 3	43 587	45 447	47 307	49 167	51 027	52 887	54 747	56 607
D 4	41 167	42 793	44 419	46 045				

b) i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel :

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	118 488	133 252	148 016	162 780
	II	85 816	94 242	102 668	111 094
	III	72 013	75 251	78 489	81 727
B	IV	69 154	75 986	82 818	89 650
	V	54 185	57 798	61 411	65 024
C	VI	51 501	54 571	57 641	60 711
	VII	46 084	47 670	49 256	50 842
D	VIII	41 588	44 075	46 562	49 049
	IX	40 029	40 595	41 161	41 727

Artikel 3

Med virkning fra den 1. juli 1982 fastsættes den i artikel 4a, i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse til :

— 2 275 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 4 og C 5,

— 3 487 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 og C 3.

Artikel 4

1. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1982. beregnes fra denne dato for tjenestemænd og midlertidigt ansatte — bortset fra de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte — på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægtens artikel 66, som ændret ved artikel 1, litra a), i denne forordning.

2. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1982, beregnes fra denne dato for de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i artikel 20 i ansættelsesvilkårene, som ændret ved artikel 2, litra a), i denne forordning.

Artikel 5

Med virkning fra den 1. juli 1982 ændres datoen 1. juli 1981 i vedtægtens artikel 63, stk. 2, til 1. juli 1982.

Artikel 6

1. Med virkning fra den 1. maj 1982 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således :

Egypten	226,7 (1)
Israel	252,8
Tyrkiet	115,8
Jugoslavien	142,0.

2. Med virkning fra den 16. maj 1982 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således :

Grækenland	106,8
Irland	92,5
Spanien	113,4
Portugal	98,1
Syrien	123,2.

3. Med virkning fra den 1. juli 1982 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således :

Belgien	100,0
Danmark	116,5
Tyskland	110,9
Frankrig	103,8
Grækenland	102,1
Irland	96,0
Italien	89,7
Luxembourg	100,0
Nederlandene	107,9
Det forenede Kongerige	106,7
Spanien	110,0
Portugal	83,4
Schweiz	140,1
Jugoslavien	126,9
New York	179,4
Washington	165,8
Canada	137,8
Japan	173,4
Tyrkiet	89,5
Østrig	118,4
Thailand	178,9
Indien	142,0
Venezuela	226,8
Chile	187,5
Australien	156,8
Marokko	124,9
Syrien	155,1 (1)
Jordan	196,8 (1)
Libanon	151,6 (1)
Algeriet	158,7 (1)
Tunesien	124,1
Egypten	219,5 (1)
Israel	141,0.

4. Med virkning fra den 16. maj 1982 er den justeringskoefficient, der i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig :

Grækenland	106,8
Irland	92,5.

5. Med virkning fra den 1. juli 1982 er den justeringskoefficient, der i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig :

Belgien	100,0
Danmark	116,5
Tyskland	110,9
Frankrig	103,8
Grækenland	102,1
Irland	96,0
Italien	89,7
Luxembourg	100,0
Nederlandene	107,9
Det forenede Kongerige	106,7.

6. Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end et af de i stk. 4 og 5 nævnte lande, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

Artikel 7

1. Med virkning fra den 1. juli 1982 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på pensioner og godtgørelser til de i artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 (2) omhandlede personer, således :

(1) Foreløbigt tal.

(2) EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 1.

Belgien	113,9
Tyskland	104,0
Frankrig	124,5
Luxembourg	113,9
Nederlandene	104,2
Det forenede Kongerige	90,7.

2. Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end et af de i stk. 1 nævnte lande, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

Artikel 8

Med virkning fra den 1. juli 1982 erstattes tabellen i vedtægtens bilag VII, artikel 10, stk. 1, med følgende tabel :

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1.-15. dag	fra 16. dag	1.-15. dag	fra 16. dag
	bfr. pr. kalenderdag			
A 1 - A 3 og LA 3	1 478	696	1 016	583
A 4 - A 8 og LA 4 - LA 8 samt kategori B	1 434	650	972	508
Øvrige	1 301	607	837	419

Artikel 9

Med virkning fra den 1. juli 1982 anvendes en koefficient på 2,358872 på de beløb, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 ([1]).

Med virkning fra den 1. juli 1982 anvendes en koefficient på 1,132395 på de beløb, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68, for så vidt angår personer, der er omfattet af artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80.

Artikel 10

Med virkning fra den 1. juli 1982 ophæves artikel 1, litra b), og artikel 3, 4, 5, 8 og 9 i forordning (EKSF, EØF, Euratom), nr. 372/82 ([2]).

Med virkning fra henholdsvis 1. maj , 16. maj og 1. juli 1982 ophæves artikel 2 og 3 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1625/82 ([3]).

Med virkning fra den 1. juli 1982 ophæves artikel 3 og 4 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3139/82.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. februar 1983.

På Rådets vegne

H. W. LAUTENSCHLAGER

Formand

([1]) EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 8.

([2]) EFT nr. L 47 af 19. 2. 1982, s. 13.
([3]) EFT nr. L 181 af 25. 6. 1982, s. 1.